

Ю. А. Дрыгина,

старший преподаватель кафедры английского языка  
Белгородского государственного университета,  
кандидат филологических наук

## РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ФРЕЙМА «УПРАВЛЕНИЕ» ГЛАГОЛЬНЫМИ ЛЕКСЕМАМИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Анализ лексикографических толкований наиболее частотных лексем, репрезентирующих фрейм «управление» — глаголов *govern* и *manage* позволяет установить еще одну немаловажную особенность данного фрейма, заключающуюся в том, что он является фреймом-сценарием. Данные глаголы содержат в своей семантике всю структуру действия управляющего, целый ряд выполняемых им действий.

Так, например, субъект управления в политической сфере, чья деятельность репрезентируется глаголом *govern*, выполняет следующие действия: контроль и принятие решений в области экономической политики и законодательства на официальном уровне: *officially and legally control a country and make all the decisions about taxes, laws, public services etc. (LDCE)*; направление деятельности страны или другой административной единицы и ее жителей: *to control and direct the public business of a country, city, group of people, etc. (CALD)*; создание и применение государственной политики: *to make and administer the public policy and affairs of (AHDEL)*.

Составляющими процесса управления предприятием или организацией, вербализуемого глагольной лексемой *manage*, являются следующие операции: организация и контроль деятельности предприятия и сотрудников: *to organize and control the work of a company, or group of people (MEDAL)*; направление деятельности предприятия и сотрудников: *to direct or control a business and the people who work in it (LDCE)*; принятие решений в процессе управленческой деятельности: *to be in charge of or make decisions in a business or an organization as a part one (AHDEL)*.

Одним из базовых свойств фреймов является их взаимосвязь и взаимопроникновение — в один родовой фрейм может входить ряд более мелких субфреймов, а сам фрейм может являться частью более крупного суперфрейма.

Анализ фактического материала показывает, что во фрейм «управление» входит ряд субфреймов. Это субфрейм «управление государством», репрезентируемый глагольными лексемами *rule, govern, reign* и т. д., субфрейм «управление предприятием, организацией»,

вербализуемый глаголами *run, manage, administer* и т. д., субфрейм «управление транспортным средством», получающий объективацию в языке посредством глаголов *drive, ride, paddle* и т. д. и ряд других субфреймов.

Таким образом, фрейм «управление» помогает представить то, как структурированы знания об управлении в человеческом сознании, поскольку является когнитивной моделью, включающей в себя всю информацию относительно типичной ситуации управления, что позволяет считать его когнитивной базой формирования лексических значений глаголов управления.

### Литература

1. *Кнорринг В. И.* Основы искусства управления : учеб. пособие / В. И. Кнорринг ; Ин-т бизнеса и делового администрирования. М., 2003.
2. *Кубрякова Е. С.* Обеспечение речевой деятельности и проблемы внутреннего лексикона / Е. С. Кубрякова // Человеческий фактор в языке. Язык и порождение речи / Е. С. Кубрякова, А. М. Шахнарович, Л. В. Сахарный ; АН СССР. Ин-т языкознания. М., 1991. С. 82–140.
3. *Шабров О. Ф.* Политическое управление: проблема стабильности и развития / О. Ф. Шабров. М., 1997.

**Т. Д. Дьяченко,**

*доцент кафедры английского языка  
Белгородского государственного университета,  
кандидат филологических наук*

### **ВНУТРИФРЕЙМОВЫЕ ПРОЦЕССЫ КАК ОСНОВА КОСВЕННОЙ АКТУАЛИЗАЦИИ ГЛАГОЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ**

Фреймом мы, вслед за З. Д. Поповой и И. А. Стерниным, будем именовать «мыслимый в целостности его составных частей многокомпонентный концепт, объемное представление, некоторую совокупность стандартных знаний о предмете или явлении» [1, с. 19]. Фрейм имеет конвенциональную природу, и, как указывает Т. А. ван Дейк, именно конвенциональность фрейма позволяет человеку правильно интерпретировать поступающую информацию, понимая поведение и речь других людей [2]. Разделяемые языковым коллективом знания относительно некой стереотипной ситуации структурируются тематическим фреймом, при этом выделяются обязательные (облигаторные) компоненты структуры, а также переменные величины